



ISC International OÜ

RECOMMENDATIONS FOR ALL LIFEJACKET PURCHASERS

Following the Implementation:

Regulation of the Recreational Craft Code - Decree No. 133, 17 September 2024,
amendment to decree No. 146 of 29 July 2008

Lifejackets are classed as Category III PPE (Personal Protective Equipment).
Once purchased, it is the user's responsibility to ensure that they are always in
perfect condition.

Their lifespan is limited by the degradation of the materials used in their
manufacture and can vary depending on type and conditions of use.

Responsibility for the correct functioning of lifejackets, for all legal purposes and
in compliance with health and safety regulations, remains with the
manufacturer ONLY within the limits specified by the manufacturer.

Inflatable Lifejackets - CE marking according to ISO 12402 standards - All
buoyancy classes:

The lifespan of these devices is 10 years from the date of production.

After 10 years, it is important that life jackets are removed from service for safety
reasons, due to the possibility of fabric delamination and loss of air chamber
pressure, which may result in reduced buoyancy. Specific environmental
conditions can play a role in the degradation of components, such as the
inflation mechanism etc.

The production date and production number, which uniquely identify the
product, are stamped on a Tyvek label sewn onto the product itself. Right hand
side once jacket is lying flat on table open facing you.

To maintain its safety features over the 10-year lifespan, an inflatable lifejacket
must be serviced at intervals not exceeding 2 years for leisure usage.

All products manufactured by ISC International OÜ have the next service date
highlighted via a clock dial-style date tag on the waistbelt or backstrap.

The service must be carried out by an authorised service centre appointed by
ISC International OÜ and will be indicated by the application of a new service
interval sticker on the date tag.



ISC International OÜ

If the products are used for commercial or industrial purposes, more frequent maintenance may be required, as agreed in advance depending on the use but usually annually at the minimum.

After 10 years from the date of manufacture, ISC International OÜ, also through its inspection stations, may assess, at its sole discretion, whether to renew the device on a yearly basis.

Lifejackets and Buoyancy Aids with inherent buoyancy - Closed-cell foam - CE marking according to ISO 12402 standards - All buoyancy classes:

The lifespan of these devices is 10 years from the date of production.

The production date and production number, which uniquely identify the product, are stamped on a Tyvek label sewn onto the product itself.

This type of product is practically maintenance-free; however, an annual visual inspection by the user is recommended.

Any damage to the material (e.g. tears, abrasions, cuts in the fabric or straps, colour changes or damage to buckles) may compromise buoyancy.

Overheating, UV damage, or incorrect storage or use may lead to a dangerous reduction in the safety offered by the product.

Any damaged products must be immediately removed from service.

If in doubt, contact the retailer, a certified service centre, or the supplier directly.



ISC International OÜ

EMPFEHLUNGEN FÜR ALLE KÄUFER VON RETTUNGSWESTEN

Nach der Umsetzung:

Verordnung des Sportbootgesetzes – Erlass Nr. 133 vom 17. September 2024,
Änderung des Erlasses Nr. 146 vom 29. Juli 2008

Rettungswesten gehören zur Kategorie III der persönlichen Schutzausrüstung (PSA). Nach dem Kauf liegt es in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass sie stets in einwandfreiem Zustand sind.

Ihre Lebensdauer ist durch die Abnutzung der verwendeten Materialien begrenzt und kann je nach Art und Einsatzbedingungen variieren.

Die Verantwortung für die ordnungsgemäße Funktion der Rettungswesten, für alle rechtlichen Zwecke und in Übereinstimmung mit den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften, liegt ausschließlich innerhalb der vom Hersteller angegebenen Grenzen beim Hersteller.

Aufblasbare Rettungswesten – CE-Kennzeichnung gemäß ISO 12402 – Alle Auftriebsklassen:

Die Lebensdauer dieser Geräte beträgt 10 Jahre ab Produktionsdatum.

Nach 10 Jahren sollten Rettungswesten aus Sicherheitsgründen außer Betrieb genommen werden, da sich das Gewebe ablösen und der Druck in der Luftkammer sinken kann, was zu verringertem Auftrieb führen kann. Bestimmte Umgebungsbedingungen können zur Verschlechterung von Komponenten wie dem Aufblasmechanismus usw. beitragen.

Herstellungsdatum und -nummer, die das Produkt eindeutig identifizieren, sind auf einem Tyvek-Etikett auf dem Produkt selbst aufgenäht. Rechte Seite, sobald die Weste flach auf dem Tisch liegt, offen und zu Ihnen gerichtet.

Um ihre Sicherheitsfunktionen über die 10-jährige Lebensdauer zu erhalten, muss eine aufblasbare Rettungsweste bei Freizeitnutzung in Abständen von höchstens 2 Jahren gewartet werden.



ISC International OÜ

Bei allen von ISC International OÜ hergestellten Produkten ist das nächste Wartungsdatum durch ein zifferblattartiges Datumsschild am Hüft- oder Rückengurt gekennzeichnet.

Die Wartung muss von einem autorisierten Servicecenter der ISC International OÜ durchgeführt werden und wird durch das Anbringen eines neuen Wartungsintervallaufklebers auf dem Datumsschild gekennzeichnet.

Bei gewerblicher oder industrieller Nutzung der Produkte kann eine häufigere Wartung erforderlich sein. Diese wird je nach Nutzung im Voraus vereinbart, erfolgt jedoch in der Regel mindestens einmal jährlich.

Nach zehn Jahren ab Herstellungsdatum kann ISC International OÜ, auch durch seine Prüfstellen, nach eigenem Ermessen entscheiden, ob das Gerät jährlich erneuert werden muss.

Rettungswesten und Schwimmhilfen mit Eigenauftrieb – Geschlossenzelliger Schaumstoff – CE-Kennzeichnung gemäß ISO 12402 – Alle Auftriebsklassen:

Die Lebensdauer dieser Geräte beträgt zehn Jahre ab Herstellungsdatum.

Herstellungsdatum und -nummer, die das Produkt eindeutig identifizieren, sind auf einem aufgenähten Tyvek-Etikett aufgedruckt.

Dieser Produkttyp ist praktisch wartungsfrei; eine jährliche Sichtprüfung durch den Benutzer wird jedoch empfohlen.

Jede Beschädigung des Materials (z. B. Risse, Abschürfungen, Schnitte im Stoff oder in den Gurten, Farbveränderungen oder Beschädigungen an den Schnallen) kann den Auftrieb beeinträchtigen.

Überhitzung, UV-Schäden oder falsche Lagerung oder Verwendung können die Sicherheit des Produkts erheblich beeinträchtigen.

Beschädigte Produkte müssen umgehend außer Betrieb genommen werden.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler, ein zertifiziertes Servicecenter oder direkt an den Lieferanten.



ISC International OÜ

AANBEVELINGEN VOOR ALLE KOPERS VAN REDDINGSVESTEN

Naar aanleiding van de implementatie:

Reglement van de Wet op de Pleziervaartuigen - Besluit nr. 133 van 17 september 2024, wijziging van besluit nr. 146 van 29 juli 2008

Reddingsvesten vallen onder de categorie PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) van categorie III. Na aankoop is het de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat ze altijd in perfecte staat zijn.

Hun levensduur wordt beperkt door de degradatie van de gebruikte materialen en kan variëren afhankelijk van het type en de gebruiksomstandigheden.

De verantwoordelijkheid voor de correcte werking van reddingsvesten, voor alle wettelijke doeleinden en in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften, ligt ALLEEN bij de fabrikant binnen de door de fabrikant aangegeven grenzen.

Opblaasbare reddingsvesten - CE-markering volgens de ISO 12402-normen - Alle drijfvermogenklassen:

De levensduur van deze vesten is 10 jaar vanaf de productiedatum.

Na 10 jaar is het belangrijk dat reddingsvesten om veiligheidsredenen uit gebruik worden genomen, vanwege de mogelijkheid van delaminatie van de stof en verlies van druk in de luchtkamer, wat kan leiden tot verminderd drijfvermogen. Specifieke omgevingsomstandigheden kunnen een rol spelen bij de degradatie van componenten, zoals het opblaasmechanisme, enz.

De productiedatum en het productienummer, die het product uniek identificeren, zijn gestempeld op een Tyvek-label dat op het product zelf is genaaid. Rechterkant wanneer het vest plat op tafel ligt, open naar u toe gericht.

Om de veiligheidskenmerken gedurende de levensduur van 10 jaar te behouden, moet een opblaasbaar reddingsvest voor recreatief gebruik met tussenpozen van maximaal 2 jaar worden onderhouden.

Alle door ISC International OÜ gefabriceerde producten hebben de volgende onderhoudsdatum gemarkeerd via een datumlabel in de vorm van een klok op de heupband of rugband.



ISC International OÜ

Het onderhoud moet worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum dat is aangewezen door ISC International OÜ en wordt aangegeven door het aanbrengen van een nieuwe service-intervalsticker op het datumlabel.

Als de producten voor commerciële of industriële doeleinden worden gebruikt, kan vaker onderhoud nodig zijn, zoals vooraf overeengekomen, afhankelijk van het gebruik, maar meestal minimaal jaarlijks.

Na 10 jaar vanaf de productiedatum kan ISC International OÜ, ook via haar inspectiestations, naar eigen goeddunken beoordelen of het apparaat jaarlijks moet worden vervangen.

Reddingsvesten en drijfhelpmiddelen met inherent drijfvermogen - Gesloten celschuim - CE-markering volgens ISO 12402-normen - Alle drijfvermogenklassen:

De levensduur van deze hulpmiddelen is 10 jaar vanaf de productiedatum.

De productiedatum en het productienummer, die het product uniek identificeren, zijn gestempeld op een Tyvek-label dat op het product zelf is genaaid.

Dit type product is vrijwel onderhoudsvrij; een jaarlijkse visuele inspectie door de gebruiker wordt echter aanbevolen.

Beschadigingen aan het materiaal (bijv. scheuren, schaafplekken, sneden in de stof of banden, kleurveranderingen of beschadigingen aan gespen) kunnen het drijfvermogen in gevaar brengen.

Oververhitting, UV-schade of onjuiste opslag of gebruik kunnen leiden tot een gevaarlijke vermindering van de veiligheid van het product.

Beschadigde producten moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld.

Neem bij twijfel contact op met de verkoper, een erkend servicecentrum of rechtstreeks met de leverancier.



ISC International OÜ

RECOMMANDATIONS À TOUS LES ACHETEURS DE GILETS DE SAUVETAGE

Suite à la mise en œuvre :

Règlement du Code de la navigation de plaisance - Décret n° 133 du 17 septembre 2024, modifiant le décret n° 146 du 29 juillet 2008

Les gilets de sauvetage sont classés comme EPI (Équipements de Protection Individuelle) de catégorie III. Une fois achetés, il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer qu'ils sont toujours en parfait état.

Leur durée de vie est limitée par la dégradation des matériaux utilisés pour leur fabrication et peut varier selon le type et les conditions d'utilisation.

La responsabilité du bon fonctionnement des gilets de sauvetage, à toutes fins légales et conformément aux réglementations en matière de santé et de sécurité, incombe **UNIQUEMENT** au fabricant, dans les limites spécifiées par celui-ci.

Gilets de sauvetage gonflables - Marquage CE selon la norme ISO 12402 - Toutes classes de flottabilité :

La durée de vie de ces dispositifs est de 10 ans à compter de la date de production.

Après 10 ans, il est important de retirer les gilets de sauvetage du service pour des raisons de sécurité, en raison du risque de délaminage du tissu et de perte de pression de la chambre à air, pouvant entraîner une diminution de la flottabilité. Des conditions environnementales spécifiques peuvent jouer un rôle dans la dégradation des composants, tels que le mécanisme de gonflage.

La date et le numéro de production, qui identifient le produit de manière unique, sont gravés sur une étiquette Tyvek cousue sur le produit lui-même. Côté droit, une fois le gilet posé à plat sur une table ouverte face à vous.

Pour préserver ses caractéristiques de sécurité pendant sa durée de vie de 10 ans, un gilet de sauvetage gonflable doit être entretenu à des intervalles ne dépassant pas 2 ans pour une utilisation de loisirs.

Tous les produits fabriqués par ISC International OÜ portent la date de la prochaine révision indiquée par une étiquette de type cadran sur la ceinture ou la sangle dorsale.



ISC International OÜ

L'entretien doit être effectué par un centre de service agréé par ISC International OÜ et sera indiqué par l'apposition d'une nouvelle étiquette d'intervalle d'entretien sur l'étiquette de date.

Si les produits sont utilisés à des fins commerciales ou industrielles, un entretien plus fréquent peut être nécessaire, convenu à l'avance en fonction de l'utilisation, mais généralement au minimum une fois par an.

10 ans après la date de fabrication, ISC International OÜ, notamment par l'intermédiaire de ses centres d'inspection, peut, à sa seule discrétion, évaluer s'il convient de renouveler le dispositif chaque année.

Gilets de sauvetage et aides à la flottabilité à flottabilité inhérente - Mousse à cellules fermées - Marquage CE selon la norme ISO 12402 - Toutes classes de flottabilité :

La durée de vie de ces dispositifs est de 10 ans à compter de la date de production.

La date et le numéro de production, qui identifient le produit de manière unique, sont gravés sur une étiquette Tyvek cousue sur le produit.

Ce type de produit ne nécessite pratiquement aucun entretien ; toutefois, une inspection visuelle annuelle par l'utilisateur est recommandée.

Tout dommage au matériau (par exemple, déchirures, abrasions, coupures dans le tissu ou les sangles, changements de couleur ou dommages aux boucles) peut compromettre la flottabilité.

Une surchauffe, des dommages causés par les UV, un stockage ou une utilisation incorrects peuvent entraîner une réduction dangereuse de la sécurité offerte par le produit.

Tout produit endommagé doit être immédiatement mis hors service.

En cas de doute, contactez directement le revendeur, un centre de service agréé ou le fournisseur.



ISC International OÜ

RACCOMANDAZIONI PER TUTTI GLI ACQUIRENTI DI GIUBBOTTI DI SALVATAGGIO

A seguito dell'attuazione:

Regolamento del Codice delle Imbarcazioni da Diporto - Decreto n. 133 del 17 settembre 2024, modifica del decreto n. 146 del 29 luglio 2008

I giubbotti di salvataggio sono classificati come DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) di III Categoria. Una volta acquistati, è responsabilità dell'utente assicurarsi che siano sempre in perfette condizioni.

La loro durata è limitata dal degrado dei materiali utilizzati nella loro fabbricazione e può variare a seconda del tipo e delle condizioni d'uso.

La responsabilità del corretto funzionamento dei giubbotti di salvataggio, a tutti gli effetti di legge e nel rispetto delle norme di salute e sicurezza, rimane del produttore **ESCLUSIVAMENTE** entro i limiti specificati dal produttore.

Giubbotti di salvataggio gonfiabili - Marcatura CE secondo la norma ISO 12402
- Tutte le classi di galleggiamento:

La durata di questi dispositivi è di 10 anni dalla data di produzione.

Dopo 10 anni, è importante che i giubbotti di salvataggio vengano ritirati dal servizio per motivi di sicurezza, a causa della possibilità di delaminazione del tessuto e perdita di pressione della camera d'aria, che potrebbe comportare una riduzione della galleggiabilità. Condizioni ambientali specifiche possono influire sul degrado dei componenti, come il meccanismo di gonfiaggio, ecc.

La data e il numero di produzione, che identificano in modo univoco il prodotto, sono stampati su un'etichetta in Tyvek cucita sul prodotto stesso. Lato destro, una volta che il giubbotto è appoggiato sul tavolo, aperto di fronte a voi.

Per mantenere le sue caratteristiche di sicurezza per tutta la durata di 10 anni, un giubbotto di salvataggio gonfiabile deve essere sottoposto a manutenzione a intervalli non superiori a 2 anni per l'uso nel tempo libero.

Tutti i prodotti fabbricati da ISC International OÜ hanno la data del prossimo intervento di manutenzione evidenziata tramite un'etichetta con data a forma di quadrante di orologio sulla cintura o sulla cinghia posteriore.

L'intervento di manutenzione deve essere eseguito da un centro di assistenza autorizzato da ISC International OÜ e sarà indicato dall'applicazione di un nuovo adesivo con l'intervallo di manutenzione sull'etichetta con la data.



ISC International OÜ

Se i prodotti vengono utilizzati per scopi commerciali o industriali, potrebbe essere necessaria una manutenzione più frequente, come concordato in anticipo a seconda dell'uso, ma di solito almeno una volta all'anno.

Dopo 10 anni dalla data di fabbricazione, ISC International OÜ, anche tramite i suoi centri di ispezione, può valutare, a sua esclusiva discrezione, se rinnovare il dispositivo annualmente.

Giubbotti di salvataggio e aiuti al galleggiamento con galleggiabilità

intrinseca - Schiuma a celle chiuse - Marcatura CE secondo la norma ISO 12402

- Tutte le classi di galleggiamento:

La durata di questi dispositivi è di 10 anni dalla data di produzione.

La data e il numero di produzione, che identificano in modo univoco il prodotto, sono stampati su un'etichetta in Tyvek cucita sul prodotto stesso.

Questo tipo di prodotto è praticamente esente da manutenzione; tuttavia, si raccomanda un'ispezione visiva annuale da parte dell'utente.

Eventuali danni al materiale (ad esempio strappi, abrasioni, tagli nel tessuto o nelle cinghie, variazioni di colore o danni alle fibbie) possono comprometterne la galleggiabilità.

Il surriscaldamento, i danni causati dai raggi UV o una conservazione o un utilizzo impropri possono comportare una pericolosa riduzione della sicurezza offerta dal prodotto.

Qualsiasi prodotto danneggiato deve essere immediatamente ritirato dal servizio.

In caso di dubbi, contattare il rivenditore, un centro di assistenza certificato o direttamente il fornitore.

ISC International OÜ
Kõrgessaare mnt.43
Kärdla 92412 Estonia

Main **+372 472 0450**
Email **lifejackets@lade.ee**

Reg No. 12646664
EE 101738381